

# গীর্জাসঙ্গীত আৰু বাতিৰ প্ৰহৰী

অ' হেনৰী



অনুবাদ :  
প্ৰদীপ চৌধুৰী

গীর্জা সঙ্গীত আৰু ৰাতিৰ প্ৰহৰী  
অ' হেনৰী

অনুবাদ : প্ৰদীপ চৌধুৰী

১৯৭৪

**GIRZA SANGEET ARU RATIR PRAHARI : A translation of  
few stories of the famous American short story writer O' Henry into  
Assamese by Pradip Chaudhury.**

---

প্ৰথম প্ৰকাশ :  
জানুৱাৰী ২০০২

প্ৰকাশিকা :  
মিনা ৰায়চৌধুৰী, 'মিহিৰ প্ৰকাশ'ৰ হৈ  
সৰ্ব্বোদয় নগৰ, গুৱাহাটী-২১

সৰ্বস্বত্ব প্ৰকাশিকাৰ দ্বাৰা সংৰক্ষিত

বেটুপাতৰ শিল্পী :  
লভিতা চৌধুৰী

মুদ্ৰন :  
চিত্ৰবন প্ৰিন্টাৰ্চ  
ৰাধাগোবিন্দ বৰুৱা পথ  
গুৱাহাটী-৭৮১০০৩

বেচ : ৬০.০০ টকা মাত্ৰ

## উৎসর্গা

যিজনৰ পৰা ইংৰাজী ভাষা শিকিছিলো  
মোই চিৰপূজ্য পিতৃদেৱতা  
স্বৰ্গীয় অম্বিকণ চৰণ চৌধুৰীৰ  
নামত উৎসৰ্গিত।

## আগকথা

অনুবাদ সাহিত্যই অসমীয়া সাহিত্যৰ ভৰাল চহকী কৰিছে। বিশ্ববিখ্যাত আমেৰিকান গল্পকাৰ অ' হেনৰীৰ গল্প ইতিমধ্যে অসমীয়াত প্ৰকাশ হৈছে। কিন্তু এটা সংবেদনশীল মনৰে এই অনুবাদমূলক ভাবৰ অধিকাৰী হ'ব খোজাতো লেখকৰ এক অনন্য অভিকৃতি।

অ' হেনৰীৰ গল্প অনন্যৰূপে ভাবে দীঘলীয়া আৰু একোটা কথাৰেই পুনঃ পুনঃ ভাবে উল্লিখিত। কিন্তু হাস্যৰস আৰু মানৱীয় অনুভূতিৰ দিশৰ পৰা অ'হেনৰীয়ে সাহিত্য এক বিশেষ স্থান অধিকাৰ কৰিছে। এই পুথিকালত আমনি লগা কথানি বাদ দি বিমানদূৰ পৰি বসাল কথানি ডাঙি ধৰিবলৈ চেষ্টা কৰা হৈছে। লেখকৰ এই প্ৰচেষ্টাই অসমীয়া জাতিৰ সাহিত্যৰ ভৰাল কিছু পৰিমাণে হ'লেও পৌৰণিক কৰিব।

পদ্মসজ্জা, গুৱাহাটী

শ্ৰীমতীপাৰ্শ্বী ৰাজমেধী

## কৃতজ্ঞতা

পন্নব বৰুৱা, মিনা বায়চৌধুৰী, দীপালী ৰাজমেধি,  
নিক চৌধুৰী, লভিতা চৌধুৰী, প্ৰাৰিতা চৌধুৰী,  
প্ৰণৱ কুমাৰ চৌধুৰী আৰু চিত্ৰবন প্ৰিণ্টাৰ্চ।























































